

Конференция по разоружению

10 February 2021

Russian

Original: English

Вербальная нота Постоянного представительства Китайской Народной Республики от 19 января 2021 года в адрес секретариата Конференции по разоружению с просьбой к секретариату издать полный текст заявления, сделанного Послом Ли Суном на 1549-м пленарном заседании Конференции по разоружению, в качестве официального документа Конференции по разоружению

Постоянное представительство Китайской Народной Республики при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве и других международных организациях в Швейцарии свидетельствует свое уважение секретариату Конференции по разоружению и любезно просит секретариат издать полный текст заявления, сделанного Послом Ли Суном на 1549-м пленарном заседании Конференции по разоружению 19 января, в качестве официального документа сессии Конференции 2021 года.

На 1549-м пленарном заседании Конференции, огласив сокращенный вариант заявления в целях экономии времени для других делегаций, Посол Ли просил включить полный текст его заявления, препровожденный 19 января в секретариат и государствам-членам, в стенографический отчет о вышеупомянутом заседании.

Постоянное представительство Китайской Народной Республики просит секретариат принять необходимые меры для включения полного текста заявления Посла Ли в стенографический отчет о 1549-м пленарном заседании Конференции, состоявшемся 19 января.

Постоянное представительство Китайской Народной Республики пользуется этой возможностью, чтобы вновь заверить секретариат Конференции по разоружению в своем глубочайшем уважении.



Приложение

Заявление Посла Китая по вопросам разоружения Ли Суна на первом пленарном заседании сессии Конференции по разоружению в 2021 году

[Подлинный текст на китайском языке]

Женева, 19 января 2021 года

Г-н Председатель,

Китайская делегация и я лично хотели бы поздравить вас с вашим вступлением на этот ротационный пост в качестве первого Председателя Конференции в 2021 году и горячо приветствовать Посла Бангладеш Мустафизура Рахмана, Посла Алжира Лазхара Суалема, Посла Мьянмы Мьинт Тху, Посла Шри-Ланки С. А. Чандрапрему, Посла Венесуэлы Эктора Константа Росалеса, Посла Болгарии Юрия Борисова Штерка, Посла Кубы Хуана Антонио Кинтанилью Романа и Посла Южной Африки Мксолиси Сизо Нкоси. Мы также очень рады участвовать в работе группы шести председателей текущей сессии, а также последнего Председателя предыдущей сессии и первого Председателя следующей сессии Конференции, и мы готовы вносить активный вклад в возвращение работы Конференции в нужное русло. Китай считает, что все государства — члены Организации Объединенных Наций имеют равные права на участие в многосторонней работе по контролю над вооружениями. Мы надеемся, что в этом году в работе Конференции в качестве наблюдателей будет участвовать больше стран, и мы поддерживаем усилия Председателя по проведению активных консультаций с заинтересованными сторонами по этому предмету.

Прежде чем огласить мое заявление, я должен выразить мое самое решительное несогласие и полное неприятие злостных нападок против Китая, содержащихся в только что прозвучавшем заявлении Соединенных Штатов. За последние два года Китай неоднократно реагировал на такие нападки на многих международных форумах, в том числе на Конференции, детально излагая наши соответствующие стратегии и позиции. Нынешняя администрация в Соединенных Штатах дошла до крайности, говоря неправду и подрывая систему контроля над вооружениями. Их абсурдные заявления не затмят ответственный, сбалансированный характер политики Китая в области национальной обороны и контроля над вооружениями. Международное сообщество сыто по горло их трюками, когда они обвиняют других в том, в чем повинны они сами. Начиная с завтрашнего дня, надеюсь, Конференции больше не придется слушать такой шум. Я полагаю, что это подавляющее большинство государств-членов разделяют это желание. Я прошу секретариат официально зарегистрировать то, что я сказал.

Г-н Председатель,

Для всех нас 2020 год был экстраординарным годом. Внезапная вспышка пандемии коронавирусной инфекции (COVID-19) потрясла мир во всех мыслимых отношениях. Международный политический ландшафт и условия в области безопасности, лежащие в основе наших усилий по контролю над вооружениями, разоружению и нераспространению, оказались перед лицом самых серьезных проблем со времен окончания «холодной войны». В столь трудные времена, когда и коронавирус, и политический вирус сеют хаос, международному сообществу приходится уделять пристальное внимание вопросам, связанным с будущим и судьбой человечества, включая общую международную ситуацию, отношения между крупными державами и многосторонность, а также соперничество и сотрудничество, безопасность и развитие. Сейчас, когда зима подходит к концу и не за горами весна, мы достигли важного этапа, когда нужно оглянуться назад и заглянуть вперед. С наступлением нового года мы еще более полны решимости полностью победить пандемию COVID-19 на основе солидарности и сотрудничества между всеми

странами. Мы также с уверенностью и предвкушением ожидаем новой главы в истории многосторонности и многостороннего контроля над вооружениями. Здесь я хотел бы поделиться с вами тремя соображениями.

Во-первых, контроль над вооружениями должен основываться на его изначальной идее и направленности, а также на прочном доверии и соблюдении обязательств. Изначальная направленность контроля над вооружениями заключается в повышении безопасности всех стран на основе международного диалога и сотрудничества, с тем чтобы достичь справедливой, общей и универсальной безопасности для всех. Контроль над вооружениями или разоружение, которые служат только интересам безопасности одной стороны, ущемляя интересы других, или развязывают руки одной стороне, ограничивая действия других, не могут быть приняты другими государствами. На протяжении более столетия содержание и средства контроля над вооружениями и разоружения подвергались постоянной корректировке вслед за изменениями в международной ситуации. Их основой и целью всегда было поддержание стратегического баланса и стабильности. Контроль над вооружениями должен идти в ногу со временем, однако он не может обратить вспять ход истории. Что касается контроля над вооружениями в новую эпоху, то самыми опасными врагами являются гегемонизм, односторонность и исключительность, а самыми большими препятствиями являются менталитет «холодной войны», игра с нулевой суммой и политика с позиции силы. Существующая международная система контроля над вооружениями, разоружения и нераспространения, включая режим двусторонних разоруженческих договоров между Российской Федерацией и Соединенными Штатами, составляет важную часть системы международной безопасности и не должна ослабляться или отбрасываться; ее следует консолидировать и укреплять. Именно по этой причине международное сообщество возлагает большие надежды на то, что Соединенные Штаты воспользуются последней возможностью, чтобы договориться о продлении действия нового Договора о СНВ с Российской Федерацией, и продолжают выполнять особую и главную ответственность в деле ядерного разоружения, оговоренную в Заключительном документе первой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, посвященной разоружению, и в итоговых документах конференций по рассмотрению действия Договора о нераспространении ядерного оружия.

Во-вторых, сегодня необходимо в экстренном порядке интенсифицировать диалог и укрепить взаимное доверие. В последние годы международной системе контроля над вооружениями, разоружения и нераспространения был нанесен большой ущерб, чем когда-либо после окончания «холодной войны». Коренная причина кроется в том, что Соединенные Штаты решили нарушить принципы стратегического баланса и стабильности, рассматривая другие страны в качестве стратегических соперников и привнося в многосторонний контроль над вооружениями идеологический конфликт в попытке начать новую «холодную войну» и поставить новый «железный занавес». Установление такого рода соперничества между крупными державами создает угрозу миру и стабильности во всем мире; оно встретило сильное сопротивление со стороны значительного большинства членов международного сообщества и будет сметено ходом истории. Чтобы сменить темную зиму на светлую весну, крупным державам нужно вновь вступить в диалог друг с другом, с тем чтобы вернуть свои отношения в правильное русло и восстановить взаимное доверие. Китай активно содействует развитию диалога и сотрудничества в рамках пяти государств, обладающих ядерным оружием. Такая структура должна стать важной платформой для более интенсивного диалога между этими пятью государствами по широкому спектру вопросов, касающихся стратегической безопасности и стабильности, что приведет к уменьшению подозрений и укреплению доверия и сотрудничества. Мы также готовы вести позитивные и открытые двусторонние диалоги по вопросам стратегической безопасности и контроля над вооружениями с другими государствами, обладающими ядерным оружием, поскольку такие диалоги помогут нам преодолеть разногласия и укрепить сотрудничество. Такого рода диалог активно ведется на более широком международном уровне, и следует надеяться, что он станет новым весенним трендом. В видеопрезентации, посвященной 40-й годовщине Института Организации Объединенных Наций

по исследованию проблем разоружения, был выдвинут лозунг на разных языках: «Диалог важен». Диалог не только важен, он непременно будет работать.

В-третьих, Конференция по разоружению — это не арена для конфронтации между крупными державами и не инструмент для того, чтобы более крупные страны осуществляли контроль над меньшими странами. Это, скорее, платформа для обеспечения общей безопасности. Как все мы знаем, отсутствие прогресса на Конференции в прошлом году было обусловлено влиянием COVID-19, а также, прежде всего, воздействием политического вируса. Коронавирус повлиял только на масштаб и формат наших заседаний, в то время как политический вирус, привнесенный Соединенными Штатами против других государств-членов, является основной причиной срыва работы Конференции в последние годы. Конференция как единственный механизм многосторонних переговоров по разоружению с исторической миссией, возложенной на нее первой специальной сессией Генеральной Ассамблеи, посвященной разоружению, всегда должна в полной мере воплощать в себе основополагающий принцип ненанесения ущерба безопасности для всех государств. Все члены Конференции — большие и малые — являются равными и должны уважать друг друга. Законные озабоченности и интересы безопасности всех стран должны в полной мере учитываться и разумным образом урегуливаться. Поэтому работа Конференции должна продвигаться на основе консенсуса и в сбалансированном и всеобъемлющем ключе. Мы в конечном итоге преодолеем трудности, связанные с COVID-19. Мы должны также стараться побороть политический вирус, добросовестно извлекать уроки из недавнего прошлого и формировать консенсус и доверие, требующиеся для продвижения вперед.

Г-н Председатель,

Из-за задержек в нашем графике совещаний, обусловленных пандемией COVID-19, в этом году нас ожидает исключительно большой объем работы в области многостороннего контроля над вооружениями, разоружения и нераспространения. Нашим приоритетом будет, несомненно, десятая Конференция по рассмотрению действия ДНЯО. В этом году работа Конференции может по-прежнему наталкиваться на ограничения из-за пандемии COVID-19. Несмотря на это, китайская делегация считает, что Конференция обязана и имеет неплохую возможность продолжать свою работу упорядоченным образом, прокладывая путь к успешной десятой Конференции по рассмотрению действия ДНЯО. Со своей стороны, мы готовы работать на основе проекта «пакетного» предложения, предложенного шестью государствами, осуществляющими председательство на Конференции на ротационной основе, и вести активные консультации с другими делегациями с целью достижения всеобъемлющей и сбалансированной основы для работы Конференции, которая была бы приемлемой для всех сторон, с соответствующим расписанием заседаний, охватывающим учреждение вспомогательных органов для проведения субстантивной работы по всем важным пунктам повестки дня в рамках подготовки к будущим переговорам по договорам. В то же время всем членам Конференции следует наилучшим образом использовать ее пленарные заседания в качестве платформы для углубленных дискуссий о новой международной политической ситуации и ситуации в области безопасности, многостороннем контроле над вооружениями и о роли самой Конференции, а также для объединения наших усилий в целях достижения нового консенсуса, действительно соответствующего общим интересам безопасности членов Конференции. Кроме того, перед нами также стоит важная задача добиться того, чтобы Конференция лучше реагировала на потребности нашего времени и чаяния международного сообщества, на основе рассмотрения ее методов работы, членского состава и ключевых пунктов повестки дня. Китайская делегация готова активно присоединиться ко всем остальным в проведении серьезных дискуссий по этим вопросам с открытым и свежим настроем.

Благодарю вас, г-н Председатель.
